

COOPERATION AGREEMENT
IN THE FIELD OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH
BETWEEN
THE GENERAL LABOUR INSPECTORATE EXECUTIVE AGENCY
UNDER THE MINISTER OF LABOUR AND SOCIAL POLICY
OF THE REPUBLIC OF BULGARIA
AND
THE NATIONAL LABOUR INSPECTORATE OF THE REPUBLIC OF POLAND

The General Labour Inspectorate Executive Agency under the Minister of Labour and Social Policy of the Republic of Bulgaria and the National Labour Inspectorate of the Republic of Poland, hereinafter referred to as Contracting Parties, endeavouring to contribute to extending and strengthening the relations between the two Contracting Parties, have decided to cooperate in the exchange of information and law enforcement on occupational safety and health and labour law and conclude the following agreement:

Paragraph 1

The Contracting Parties agree to develop forms of cooperation of mutual interest, particularly such as:

- a) Exchange of labour inspectors and experts;
- b) Participation – in the form of exchange – of labour inspectors in field inspections conducted in the territory of the other Contracting Party, for exchange of practical experience between the Contracting Parties;
- c) Exchange of information materials issued by or in association with each of the organisations;
- d) Organising practical courses to be carried out in the centres of the Contracting Parties, as well as participation in conferences, symposia and international meetings organised by the Contracting Parties;

- e) Development and implementation of common projects connected with submitting applications to the European Union, the International Labour Organisation or other international organisations dealing with issues of labour or health and safety at work;
- f) Exchange of experience regarding the implementation of the EU Directives concerning the scope of action of the Contracting Parties;
- g) Exchange of information on the planning, coordination, methodologies and evaluation of inspection activities;
- h) Exchange of information on workers posted to perform work in the territories of both countries within the scope of Directive 96/71/EC of the European Parliament and the Council of 16 December 1996 concerning the posting of workers in the framework of the provision of services (Official Journal L 018, 21/01/1997 P.0001 – 0006), hereinafter referred to as Directive 96/71/EC.

Paragraph 2

The Contracting Parties determine the following priorities:

- a) Exchange of information and practices on the implementation of the EU Directives on occupational health and safety;
- b) Exchange of information and practices on law enforcement and inspection control and monitoring of health and safety indicators;
- c) Exchange of information in the scope of Directive 96/71/EC.

Paragraph 3

1. Expenses arising from the implementation of the projects agreed upon in respect to this Cooperation Agreement shall be covered as follows:

- a) International travel costs shall be covered by the sending Contracting Party;
- b) The Contracting Parties shall mutually and separately for each project, event or meeting decide on the conditions of covering expenses, in relation to the organisation of the event and subsistence costs (accommodation and meals, transfers, daily allowance, domestic travels, oral and written translations and others).

2. The total or partial amount of expenses in each project can be supported by means of joint projects presented to the European Union, the International Labour Organisation or other international institutions acting in the sphere of occupational safety and health.

Paragraph 4

1. This Cooperation Agreement may be amended or terminated by mutual written consent of the Contracting Parties.

2. This Cooperation Agreement may also be terminated by any of the Contracting Parties with a three-month notice period. The notice period starts on the day following the day of receipt of written statement concerning the termination of the Cooperation Agreement.

Paragraph 5

This Agreement comes into force on the day of its signing. As of that day, the validity of the Protocol on Cooperation between the National Labour Inspectorate of Poland and the General Labour Inspectorate Executive Agency of the Republic of Bulgaria signed on 19 July 2004 in Sofia shall expire.

Drawn up and undersigned in the town of Sofia on August 25, 2010 in two uniform copies in Bulgarian, Polish and English languages. Each copy has the binding force of an original and in case of any disputes over the interpretation the English version shall prevail.

For the General Labour
Inspectorate Executive Agency
Under The Minister Of Labour And
Social Policy Of The Republic Of

Bulgaria

Rumyana Mihaylova

(Executive Director)

For the National Labour Inspectorate
of the Republic of Poland

Tadeusz Jan Zając

(Chief Labour Inspector)